



WEBER+WEBER
SARTORIA

JOURNAL #7-W17
FELTED ART: HAMLET

To be, or not to be
is the question....



WEBER+WEBER
SARTORIA







WEBER+WEBER
SARTORIA









To be, or not to be is the question...

*Whether 'tis nobler in the mind to suffer
The slings and arrows of outrageous fortune
Or to take arms against a sea of troubles,
And by opposing end them. To die- to sleep-
No more; and by a sleep to say we end
The heartache, and the thousand natural shocks
That flesh is heir to. 'Tis a consummation
Devoutly to be wish'd. To die- to sleep.
To sleep- perchance to dream: ay, there's the rub!
For in that sleep of death what dreams may come
When we have shuffled off this mortal coil,
Must give us pause. There's the respect
That makes calamity of so long life.
For who would bear the whips and scorns of time,
Th' oppressor's wrong, the proud man's contumely,
The pangs of despis'd love, the law's delay,
The insolence of office, and the spurns
That patient merit of th' unworthy takes,
When he himself might his quietus make
With a bare bodkin? Who would these fardels bear,
To grunt and sweat under a weary life,
But that the dread of something after death-
The undiscover'd country, from whose bourn
No traveller returns- puzzles the will,
And makes us rather bear those ills we have
Than fly to others that we know not of?
Thus conscience does make cowards of us all,
And thus the native hue of resolution
Is sicklied o'er with the pale cast of thought,
And enterprises of great pith and moment
With this regard their currents turn awry
And lose the name of action. - Soft you now!
The fair Ophelia!- Nymph, in thy orisons
Be all my sins rememb'ed.*













imPERFECT DANCERS COMPANY

Since it was formed in Italy in 2009, imPerfect Dancers Company has taken the contemporary dance scene by storm, winning rave reviews and prestigious awards.

TRUE PERFECTION LIES IN IMPERFECTION:

As human beings, we all start from imperfection, constantly striving for the unattainable: individual and collective perfection. Similarly, the dancers in the troupe each have their own imperfections that make each unique, yet perfect. It is this paradox that is encapsulated in the company's name.

INTERNATIONAL RECOGNITION:

Under the artistic direction of its founders, Walter Matteini and Ina Broeckx, the company has proved tirelessly creative as it evolves, expanding its repertoire and delighting audiences with its sensitive and compelling performances and bold, often courageous, artistic choices. In doing so, it has gained international recognition, securing its rightful place in the artistic landscape. imPerfect Dancers Company has taken its repertoire on tour, with performances in North America (Canada and the USA), South America (Colombia and Uruguay), Africa (Tanzania), Asia (Turkey) and, not least, Europe (Croatia, France, Germany, Italy, Poland, Switzerland and the Netherlands).

DISTINCTIVE LANGUAGE:

Energetic, emotional, receptive and motivated - these are just a few words that characterize the artistic duo and their work. "Our choreographic language is intensely physical and athletic, and hinges on our quest to explore and understand the human soul in all its different facets. Our work seeks to create an emotional connection with the audience. While we usually draw inspiration from history and literature, our choice of themes is always guided by careful consideration of several factors: their cultural depth, their potential to be developed in an original and modern fashion, their artistic interest and the emotions they evoke. When we translate our ideas into movements, we always start from the music. And then the sole purpose is to convey emotion."

COMPANY IN RESIDENCE:

Since the 2011 season imPerfect Dancers Company has been the resident dance company of the Pisa Opera and Ballet Theatre in Italy.

*Ina Broeckx - **QUEEN**
Alicia Navas Otero - **ORAZIO**
Naya Monzon Alvarez - **GIRL IN CLINIC**
Jessie Lee Thorne - **OPHELIA**
Sigurd K rkerud Roness - **KING**
Stefano Neri- **LAERTE**
Daniel Flores Pardo - **HAMLET**
Julio Cesar Quintanilla Garcia - **DEAD KING***

Artistic directors
Walter Matteini & Ina Broeckx

felted | feltød |
FELTED

FELTED fabric comes from research by **W+W**, which was carried out based on its **MANIFESTO** dedicated to creative, cultural and ethical commitment.

FELTED WOOL originates from the traditional fabric called **Loden** (*“lodo” means “raw fabric”*), which is created by shrinking wool.

Using traditional techniques, the durable cloth, which has a warm, soft texture, is shrunk to make it waterproof.

Since the Middle Ages, this cloth has been made by farmers living in the **Dolomite Alps** and the **Tyrol region**, which spun and wove their own wool. The cloth was produced only in grey, the colour of raw sheep’s wool.

Today, **W+W** wishes to continue this tradition, while modernising it and manufacturing sophisticated, stylish products. Traditional colours have been revisited by expert Italian dyers, creating natural monochrome colours inspired by men’s uniforms of the past.

The cloth takes on a new look, which is a blend of classic shapes, sartorial elegance, and sportswear style, while remaining extremely comfortable.



WEBER+WEBER
SARTORIA







man.i.fes.to |,manə'festō|

MANIFESTO

1 WHAT WE BELIEVE IN. *The beauty of rediscovered traditions and the eternal appeal of elegance and comfort;*

WORAN WIR GLAUBEN. *An die Schönheit von wiederentdeckten Traditionen und an die ewige Anziehungskraft von Eleganz und Bequemlichkeit.*

CREDIAMO *nella forza della bellezza che nasce dalla tradizione rinnovata e dal fascino immutabile dell'eleganza e del confort;*

2 WHAT WE STRIVE FOR. *We want our clothing to be a reflection of how well we work together with our Italian master tailors. It is the key to the connection with our customers;*

WONACH WIR STREBEN. *Die gute Zusammenarbeit mit unseren italienischen Schneidermeistern soll durch unsere Kleidung spürbar werden. Sie ist der Schlüssel zur Verbindung mit unseren Kunden.*

ASPIRIAMO *a fare scelte coraggiose per ritrovare nuovi legami solidali tra produttori e consumatori;*

3 WHAT WE RESPECT. *People, nature, premium workmanship and durable materials;*

WAS WIR RESPEKTIEREN. *Menschen, Natur, hochwertige Arbeit und langlebige Materialien.*

VOGLIAMO *rispettare il lavoro, le persone e la natura, anche in relazione alla eco-sostenibilità dei materiali impiegati;*

4 WHAT WE WANT TO CHANGE. *We strive to redefine the relationship of fashion and clothing by exclusively creating long-lasting pieces;*

WAS WIR VERÄNDERN WOLLEN. *Es ist unser fester Wille, das Verhältnis von Mode und Kleidung neu zu definieren, indem wir ausschließlich langlebige Stücke erzeugen.*

AFFERMIAMO *la volontà di ripensare il rapporto tra Moda e Abbigliamento per una scelta che valorizzi il capo acquistato e l'utilizzo che duri nel tempo;*

5 WHAT WE ORIENT OURSELVES ON. *We go by our customers' wishes, not by collection cycles. This means: We offer our customers articles that correspond to the time of the year – not the spring collection at Christmas. To us, timelessness also means: clothing you can wear all year round;*

WORAN WIR UNS ORIENTIEREN. *Wir richten uns nach den Wünschen unserer Kunden und nicht nach Kollektions-Rhythmen. Das heißt: wir bieten den Kunden der Jahreszeit entsprechende Ware an – und nicht die Frühjahrsmode zu Weihnachten. Zeitlosigkeit heißt für uns nämlich auch: Kleidung, die man zwölf Monate im Jahr tragen kann.*

SIAMO *determinati a sostenere e a divulgare con voi un modello alternativo al sistema moda, con al centro la Persona;*

6 WHAT WE APPRECIATE. *Skilful workmanship, durable materials and artistic class. To us, these are the characteristics of exceptional quality;*

WAS WIR ZU SCHÄTZEN WISSEN. *Handwerkliches Können, langlebige Materialien und künstlerische Klasse. Das sind für uns die Merkmale außergewöhnlicher Qualität.*

VALORIZZIAMO *le capacità manuali e le eccellenze artigianali nel segno della qualità;*

7 WHAT WE CARE ABOUT. *A fair and quality-based production process that is accountable in every detail and therefore PDO certified. (Protected Designation of Origin)*

WAS UNS AM HERZEN LIEGT. *Ein fairer und qualitätsvoller Herstellungsprozess, der bis in jedes Detail nachvollziehbar und dadurch PDO zertifiziert ist. (Protected Designation of Origin).*

LAVORIAMO *per realizzare prodotti DOC; la tracciabilità delle materie prime e delle lavorazioni sono la garanzia di un 'abito certificato'.*



WEBER+WEBER
SARTORIA





con•tacts | 'kän,takts |
CONTACTS

MS GmbH
Matthias Schwarte Modeagentur
Heinrich-Kley-Str. 6
D-80807 München
Germany
+49 (0) 89 3580576
office@agentur-schwarte.de

WEBER+WEBER
Jakob-Hannibal-Str. 16
A-6845 Hohenems
Austria
info@weberweber.it
sales@weberweber.it
www.weberweber.it

MPH Agentur
Mirjam Fuchs
Schulhausstr. 66
CH-8704 Herrliberg
Switzerland
+41 (0) 79 457822
mirjam@mphagentur.ch



WEBER+WEBER
SARTORIA

WEBERWEBER.IT







WEBER+WEBER
SARTORIA

WEBERWEBER.IT